ISTRUZIONI PER L'USO DEI SERBATOI PLASTICA FISSI

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF FIXED PLASTIC TANKS

NOTICE D'EMPLOI DES RESERVOIRS PLASTIQUES FIXES

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR EINGEBAUTE PLASTIKTREIBSTOFFBEHÄLTER

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE DEPOSITOS FIJOS DE PLASTICO

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN VASTE PLASTIC TANKS

I ISTRUZIONI PER L'USO DEI SERBATOI PLASTICA FISSI

I serbatoi destinati a contenere combustibili liquidi aventi punto di infiammabilità inferiore a 328 K (55° C) (benzina, cherosene e simili) devono essere indipendenti dallo scafo, devono essere sistemati in posti areati, il più lontano possibile dai motori, o da altre sorgenti di calore in modo da non sentire l'influenza del calore stesso. Se necessario devono essere protetti da schermi di isolamento incombustibile e non assorbente. Essi non devono essere sistemati in locali alloggi ed è vietato porli in zone di facile calpestio ed esporli ai raggi solari. É inoltre molto pericoloso utilizzare i serbatoio come sedile.

Per l'alloggiamento dei serbatoi contenenti altri tipi di carburante, con punto di infiammabilità superiore a 328 K (55°) (tipo gasolio), l'installazione deve essere eseguita, seguendo le istruzioni date dal costruttore del natante I serbatoi devono essere collegati all'alimentazione carburante, pescaggio carburante e sfiato, tramite tubi certificati, bloccati con fascette di fissaggio. Gli sfiati del carburante devono essere portati all'esterno dell'imbarcazione. Installare il serbatoio con fasce di fissaggio adeguate, che abbraccino lo stesso dall'alto in basso. La base di appoggio deve essere totale e non parziale, in modo che il peso venga ben distribuito su tutto il serbatoio.

Prima dell'uso del serbatoio è necessario assicurarsi che:

1) All'interno non vi siano impurità e/o residui di lavorazione (consigliamo comunque l'aspirazione interna onde evitare di intasare i filtri).

2) Il serbatoio sia completamente asciutto.

Il costruttore non risponde di danni a persone o a cose per errato montaggio, manomissione della raccorderia, che deve essere cambiata o modificata solo da persone qualificate, ed in caso di non protezione adeguata del serbatoio.

Il serbatoio è garantito per anni 1 dalla data di fabbricazione (vedi data sulla targhetta di identificazione del serbatoio). In caso di acquisto posteriore alla data d'espirazione della garanzia, si provveda prima dell'installazione ad un accurato controllo visivo e tenendo a prova di ciò, la fattura/scontrino di acquisto.

N.B.: Tutti i serbatoi CAN SB sono certifi cati CE (vedi targhetta stampigliata sul serbatoio)

The tanks used to contain liquid fuels and having a flash point inferior to 328K (55°) (such as petrol, kerosene and similars) should be detached from the craft's hull and should be placed in ventilated areas, as far as possible from the engine or from other heat sources so that they are out of the heat influence. If it necessary they should be protected by a fireproofing and absorbent shield.
They do not have to be positioned in the lodging rooms. Place them in a passage way or expose them directly to the sun is absolutely forbidden. It is also dangerous to use them as seats. The tanks containing other kinds of fuel with a flash point superior to 328K (55°) (diesel for example) should be installed following the instructions given by craft's manufacturer.
The tank should be joined to the fuel feeding system, to the fuel pick up and to the vent by means of certified hoses clamped with hose clips. The fuel vent should be taken to the external part of the craft.
We suggest to protect the tanks from the galvanic currents by applying an earth wire to the earth system of the craft.
The tank should be installed with adequate fixing straps, that should surround it from its higher part to its lower one. The bearing base should be total not partial, so that the weight could be well distributed on the whole tank.

Before using the tank, please check:

1) That inside are not left debris/impurities (we suggest in any case to aspirate in order to avoid the obstruction of the filters.

2) The tank is completely dry.

The manufacturer is not responsible for any damages occurredto things or people caused by a wrong installation, by a tampering of the fittingswhich should be substituted or modified by only by qualified technicians, or by an inadequate protection of the tank.

The tank is guaranteed 1 year since the manufacture date (see the date on the identification plate of the tank). If the purchase take place after the expiry date of the warranty, we suggest to control carefully the tank before the installation, and to preserve the relative invoice.

All CAN SB tanks are "CE" certifi ed
(see the plate stamped on the tank)

Les réservoirs pour carburants liquides (essence, kerosène et autres de même type), dont le point-éclair est inférieur à 55°C, doivent être placés aussi loin que possible du moteur ou de toute autre source de chaleur pour ne subir aucune influence calorifique. Si nécessaire, les recouvrir d'une protection calorifuge et absorbente.
Ne jamais les installer dans une cabine ni dans un endroit de passage.
Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
Ne jamais s'y asseoir.
Les réservoirs contenant un carburant dont le point-éclair est inférieur à 55°C (diesel par exemple) doivent être installés selon les instructions du fabricant du bateau.

Le réservoir doit être branché au système de remplissage du carburant (nable à carburant, par exemple), à la sortie carburant alimentant le moteur et au système d'aération de carburant (l'évent d'aération), par des tuyaux bridés par des colliers de serrage. Les évents d'aération doivent être montés à l'extérieur du bateau.

Nous vous suggérons de protéger le réservoir des courants galvaniques en le reliant à la prise de terre du bateau.

Bien immobiliser le réservoir avec des courroies de fixation sur une surface plane de telle manière à ce que le poids